



**ZWISCHENBILANZ PROJEKT HORIZONT 2015 & SCHWERPUNKTTHEMA:
ÜBERREGIONALE UND INSTITUTIONENÜBERGREIFENDE ZUSAMMENARBEIT –
PROJEKTBEISPIELE**

Tagung, 18. Januar 2013, Basel

**BILAN INTERMÉDIAIRE DU PROJET HORIZONS 2015 & FOCUS:
COLLABORATION SUPRARÉGIONALE ET INTERINSTITUTIONNELLE –
EXEMPLES DE PROJET**

Colloque, 18 janvier 2013, Bâle

**TAGUNGSUNTERLAGEN
DOCUMENTATION**

HORIZONT HORIZONS ORIZZONTE 2015

Das Projekt HORIZONT 2015 wird getragen und unterstützt von zahlreichen Vereinen, Arbeitsgemeinschaften und Organisationen, die in der Schweiz im Bereich Archäologie tätig sind. Als organisatorische und operative Plattform dient der Trägerverein HORIZONT 2015.

Le projet HORIZONS 2015 est encouragé et soutenu par de nombreuses associations, groupes de travail et organisations qui s'occupent d'archéologie en Suisse. L'association faîtière HORIZONS 2015 leur sert de base pour organiser et mettre en oeuvre des projets.

AEAS/GAES	Arbeitsgruppe für experimentelle Archäologie Schweiz / Groupe de travail pour l'archéologie expérimentale en Suisse
AGHAS	Arbeitsgemeinschaft für historische Anthropologie der Schweiz / Groupe de travail suisse en anthropologie historique
AGP/GTP	Arbeitsgemeinschaft Prospektion / Groupe de travail prospection
AGUS/GPS	Arbeitsgemeinschaft für die Urgeschichtsforschung in der Schweiz / Groupe de travail pour les recherches préhistoriques en Suisse
ARS	Arbeitsgemeinschaft für die Provinzial-Römische Archäologie in der Schweiz / Association pour l'archéologie romaine en Suisse
AS	Archäologie Schweiz / Archéologie suisse
aCHs	arCHéo-studis
GAT	Gruppo Archeologia Ticino
ICOMOS Suisse	Landesgruppe Schweiz des Int. Rates für Denkmalpflege «ICOMOS» / Section nationale suisse du conseil international pour la conservation du patrimoine «ICOMOS»
IFS/ITMS	Inventar Fundmünzen Schweiz / Inventaire des trouvailles monétaires en Suisse
KSKA/CSAC	Konferenz Schweizerischer Kantonsarchäologinnen und Kantonsarchäologen / Conférences suisse des archéologues cantonaux
NIKE	Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung / Centre national d'information pour la conservation des biens culturels
SAKA/ASAK	Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Klassische Archäologie / Association suisse d'archéologie classique
SAM	Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Archäologie des Mittelalters und der Neuzeit / Groupe de travail suisse pour l'archéologie du Moyen-Age et de l'époque moderne
SGHB/SSHM	Schweizerische Gesellschaft für historische Bergbauforschung / Société suisse d'histoire des mines
SGOA/SEPO	Schweizerische Gesellschaft für Orientalische Altertumswissenschaften / Société suisse pour l'étude du Proche-Orient ancien
VATG/ASTFA	Vereinigung des Archäologisch-Technischen Grabungspersonals / Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques
VFAK	Vereinigung der Freunde antiker Kunst / L'Association des amis de l'art antique

Informationen zum Projekt / Informations concernant le projet HORIZONT 2015: www.horizont2015.ch

Trägerverein/Association faîtière HORIZONT 2015

Mühlemattstrasse 54
5000 Aarau
www.horizont2015.ch

Vorstand/Comité

Matter, Georg (Delegierter ARS, Präsident)
georg.matter@ag.ch

Fellner, Robert (Delegierter AS, Stv. Präsident)
robert.fellner@jura.ch

Geiser, Sandro (Delegierter Studierende, Kassier)
sandrogeiser@gmx.net

Röder, Brigitte (Delegierte AGUS)
brigitte.roeder@unibas.ch

Titelbild: www.soldati.ch

INHALT

Programm	
Hintergründe, Themen und Zielsetzung der Tagung	
Projekt HORIZONT 2015 – Rückblick 2010–2012	
H2015 – Berichte aus den Arbeitsgruppen und Workshops	
Schwerpunktthema: Überregionale und institutionenübergreifende Zusammenarbeit – Projektbeispiele	
Adressen	

CONTENU

4	Programme	4
6	Contexte, thèmes et objectifs du colloque	6
8	Projet HORIZONS 2015 – Rétrospective 2010–2012	8
10	H2015 – Les résultats des groupes de travail et des workshops	10
16	Focus: collaboration suprarégionale et interinstitutionnelle – exemples de projet – Exemples de projet	16
28	Adresses	28

Die Tagung wird freundlicherweise unterstützt durch / Le Colloque bénéficie de l'aimable soutien de:



PROGRAMM

09:00	Begrüssung, Organisatorisches	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
09:10	Horizont 2015 – Rückblick 2010–2012	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
09:25	Standards Feldarchäologie (Ergebnisse Arbeitsgruppe)	<i>G. Bourgarel</i>
09:40	Neue Medien (Ergebnisse Arbeitsgruppe)	<i>R. Michel, N. Duplain</i>
09:55	Archäologie und Gesellschaft (Koll. Archäologie & Tourismus; Archäologie-Event)	<i>C. Dunning, K. Meylan</i>
10:10	Ausbildung: Universitäten (geplante Table ronde vom 01.02.2013)	<i>M. Besse</i>
10:15	Ausbildung: Grabungstechnik	<i>S. Cox</i>
10:20	Finanzierung/institutionelle Vernetzung	<i>G. Kaenel, Ph. Della Casa</i>
10:30	Plenumsdiskussion/Perspektiven/Synthese	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
10:50	Kaffeepause	
11:20	Schwerpunktthema: Einführung	<i>S. Bolliger, U. Leuzinger</i>
11:25	Palafittes: UNESCO Weltkulturerbe	<i>Ch. Harb, A. Andreetta</i>
11:45	Universität Zürich: Mont Lassois, Silvretta	<i>A. Ballmer, Th. Reitmaier</i>
12:10	Serravalle TI	<i>S. Bezzola Rigolini</i>
12:30	Mittagspause	
14:00	Projet ARCHES: European Standard for Archaeological Archives	<i>C. Dunning</i>
14:10	Universitäten Neuchâtel-Fribourg-Besançon-Dijon	<i>H. Dridi</i>
14:30	Internationale Ausstellungsprojekte	<i>S. Bolliger</i>
14:50	Vereinigung Zuger Ur- und Frühgeschichte	<i>U. Eberli</i>
15:10	Kaffeepause	
15:40	Arbeitsgruppe «Vici der Nordostschweiz und der angrenzenden Regionen»	<i>V. Homberger</i>
16:00	Zentrum Archäologie Nordwestschweiz	<i>M. Guggisberg, J. Schibler</i>
16:20	Schwerpunktthema: Plenumsdiskussion/Synthese	<i>U. Leuzinger, S. Bolliger</i>
17:10	Ende der Tagung	

PROGRAMME

09:00	Accueil, organisation	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
09:10	Horizons 2015 – rétrospective 2010–2012	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
09:25	Standards archéologie de terrain (résultats groupe de travail)	<i>G. Bourgarel</i>
09:40	Nouveaux médias (résultats groupe de travail)	<i>R. Michel, N. Duplain</i>
09:55	Archéologie et société (coll. archéologie et tourisme, archéologie et manifestations)	<i>C. Dunning, K. Meylan</i>
10:10	Formation: Universités (table ronde prévue le 01.02.2013)	<i>M. Besse</i>
10:15	Formation: Technique de fouille	<i>S. Cox</i>
10:20	Financement/mise en réseau institutionnelle	<i>G. Kaenel, Ph. Della Casa</i>
10:30	Discussion plénière/perspectives/synthèses	<i>G. Matter, R. Fellner, B. Röder</i>
10:50	Pause café	
11:20	Sujets prioritaires: Introduction	<i>S. Bolliger, U. Leuzinger</i>
11:25	Palafittes: Patrimoine mondial de l'UNESCO	<i>Ch. Harb, A. Andreetta</i>
11:45	Université de Zurich: Mont Lassois, Silvretta	<i>A. Ballmer, Th. Reitmaier</i>
12:10	Serravalle TI	<i>S. Bezzola Rigolini</i>
12:30	Repas de midi	
14:00	Projet ARCHES: European Standard for Archaeological Archives	<i>C. Dunning</i>
14:10	Universités de Neuchâtel-Fribourg-Besançon-Dijon	<i>H. Dridi</i>
14:30	Projets internationaux d'expositions	<i>S. Bolliger</i>
14:50	Association «Zuger Ur- und Frühgeschichte»	<i>U. Eberli</i>
15:10	Pause café	
15:40	Groupe de travail «Vici du Nord-Est de la Suisse et des régions limitrophes»	<i>V. Homberger</i>
16:00	Centre d'archéologie Nord-Ouest de la Suisse	<i>M. Guggisberg, J. Schibler</i>
16:20	Sujets prioritaires: Discussion plénière/synthèse	<i>U. Leuzinger, S. Bolliger</i>
17:10	Clôture de la journée	

HINTERGRÜNDE, THEMEN UND ZIELSETZUNG DER TAGUNG

Robert Fellner, Georg Matter, Brigitte Röder

HINTERGRÜNDE

Das Projekt HORIZONT 2015 hat sich zum Ziel gesetzt, die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Institutionen und Organisationen der schweizerischen Archäologie zu verbessern (weitere Informationen unter www.horizont2015.ch). Zur Eröffnung fand am 29. Januar 2010 eine öffentliche Tagung mit dem Titel «Archäologie in der Schweiz – Gegenwart und Zukunftschancen» statt. Zwölf Referentinnen und Referenten nahmen eine Standortbestimmung zur institutionellen Archäologie der Schweiz vor. In der abschliessenden Podiums- und Plenumsdiskussion wurden gemeinsame Probleme, vorhandene und potentielle Synergien sowie mögliche Ansätze für eine verbesserte Zusammenarbeit ausführlich diskutiert. Die von den rund 250 TeilnehmerInnen verabschiedete Schlussklärung lautete:

An der Eröffnungsveranstaltung des Projekts HORIZONT 2015 mit dem Titel «Archäologie in der Schweiz – Gegenwart und Zukunftschancen» am 29.1.2010 in Bern haben rund 250 Personen, grösstenteils Fachleute, teilgenommen. Im Rahmen der Referate und der anschliessenden Diskussion ging es darum, eine Standortbestimmung zur Archäologie in der Schweiz zu machen, gemeinsame Probleme zu erkennen und die Handlungsspielräume für Optimierungsmassnahmen auszuloten. Dabei wurden verschiedene aktuelle Herausforderungen der schweizerischen Archäologie herausgearbeitet. Die Anwesenden sind sich einig, dass diese angenommen und gemeinsam angegangen werden sollen. Das Ziel ist, konkrete, politisch und finanziell umsetzbare Lösungsansätze und Konzepte zu erarbeiten. Das Projekt HORIZONT 2015 soll dabei in den kommenden 5 Jahren als organisatorische Plattform und Label für entsprechend ausgerichtete Aktivitäten verschiedenster Art (Tagungen, Arbeitsgruppen etc.) genutzt werden.

THEMEN UND ZIELSETZUNG

Drei Jahre sind seit diesem Treffen vergangen, drei weitere liegen bis zum Projektabschluss Ende 2015 noch vor uns. Die Halbzeit des Projekts ist der geeignete Moment, eine Zwischenbilanz zu ziehen: Welche Aktivitäten haben stattgefunden? Konnten die ambitionierten Zielvorgaben, die die TagungsteilnehmerInnen damals formulierten, angegangen oder gar schon umgesetzt werden? Welche Ansätze erwiesen sich als vielversprechend, welche nicht? Wo haben sich Widerstände ergeben? Was wurde bereits erreicht und was soll bis zum Ende des Projekts noch realisiert werden?

Darüber hinaus ist die Halbzeit des Projekts eine gute Gelegenheit, eine der aktuellen Herausforderungen der Schweizer Archäologie – die Verbesserung der überregionalen und institutionsübergreifenden archäologischen Forschung und Zusammenarbeit – zu thematisieren. Deshalb setzt die Tagung hier einen zusätzlichen Schwerpunkt: Welche Projektbeispiele gibt es, die eine verbesserte Zusammen-

CONTEXTE, THÈMES ET OBJECTIFS DU COLLOQUE

Robert Fellner, Georg Matter, Brigitte Röder

CONTEXTE

Le projet HORIZONS 2015 a pour ambition d'améliorer la collaboration entre les diverses institutions et organisations de l'archéologie suisse (pour plus d'informations, voir www.horizont2015.ch). En guise d'inauguration, un colloque public intitulé «Archéologie en Suisse – Situation et perspectives» a eu lieu le 29 janvier 2010. Douze intervenants y ont dressé un bilan de l'archéologie institutionnelle en Suisse. Dans les discussions qui suivirent les présentations et la table-ronde finale, les problèmes communs, les synergies existantes et potentielles, ainsi que les approches susceptibles d'améliorer la collaboration furent largement débattus. La résolution finale adoptée par les 250 participants était la suivante:

250 personnes – en majorité des professionnels actifs dans le domaine de l'archéologie – se sont rassemblées à Berne le 29 janvier 2010 à l'occasion du colloque inaugural du projet HORIZONS 2015 intitulé «Archéologie en Suisse – Situation et perspectives». Dans le cadre des brefs exposés et de la discussion qui a suivi, il s'est agi de brosser l'état des lieux de l'archéologie en Suisse, d'identifier les problèmes communs et d'évaluer les marges de manoeuvre d'un processus d'optimisation. A cette occasion, différents défis qui se posent à l'archéologie suisse ont été mis en évidence. Les participants partagent l'avis qu'une fois les buts identifiés, c'est ensemble qu'il faut tendre vers eux. L'objectif est de définir des concepts, puis de mettre au point des ébauches de solutions concrètes, politiques et financières. Dans les cinq années à venir, le projet HORIZONS 2015 doit servir de label et de plateforme organisationnelle à des activités diverses (réunions, groupes de travail, etc.) traitant des mêmes préoccupations.

THÈMES ET OBJECTIFS

Trois ans se sont écoulés depuis cette rencontre, trois autres sont encore à venir d'ici l'achèvement du projet en 2015. Cette mi-temps constitue le moment opportun pour faire le point: quelles activités ont eu lieu? A-t-on pu s'attaquer aux objectifs ambitieux formulés par les participants au colloque, voire même les concrétiser? Quelles approches se sont avérées prometteuses, lesquelles non? Où a-t-on rencontré des résistances? Quels résultats a-t-on déjà atteints et que doit-on encore réaliser d'ici la fin du projet?

La mi-parcours du projet est en outre une bonne occasion d'aborder l'un des défis actuels de l'archéologie suisse, soit l'amélioration de la collaboration suprarégionale et interinstitutionnelle dans la recherche archéologique. Le colloque met par conséquent l'accent sur un point supplémentaire: quels sont les exemples de projets qui visent ou sont déjà parvenus à une meilleure collaboration et au réseautage des différents acteurs de l'archéologie suisse? Quelles formes de collaboration ont fait leurs preuves? Comment surmonter les obstacles

arbeit und Vernetzung der verschiedenen AkteurInnen der Schweizer Archäologie anstreben bzw. schon erreicht haben? Welche Formen der Zusammenarbeit haben sich dabei bewährt? Wie konnten strukturelle Hindernisse überwunden werden? Und schliesslich: Welche Lektionen bieten uns diese Erfahrungen für zukünftige Projekte?

Die heutige Tagung bietet Antworten auf diese Fragen.

Im ersten Teil werden die im Rahmen von HORIZONT 2015 entstandenen oder in Entstehung begriffenen Projekte vorgestellt und diskutiert. Anschliessend werden eine Zwischenbilanz gezogen und ein Ausblick auf weitere Aktivitäten gegeben. Dabei bietet sich die Gelegenheit, die Zielsetzungen und inhaltlichen Schwerpunkte des bis 2015 angesetzten Projekts noch einmal gemeinsam zu diskutieren und vielleicht auch schon einige Ideen, die über den (Zeit)Horizont 2015 hinausreichen, zu formulieren.

Der zweite Teil der Tagung ist dem Schwerpunktthema «Überregionale und institutionsübergreifende Zusammenarbeit» gewidmet. VertreterInnen verschiedener Organisationen und Institutionen stellen dar, wie sie in ihren eigenen Projekten dieser Zusammenarbeit Vorschub leisten konnten.

Am Ende des Tages sollen die TeilnehmerInnen in der Lage sein, die Früchte und den Nutzen von Horizont 2015 zu beurteilen und haben Gelegenheit, die Zukunft des Projekts mitzubestimmen.

structurels? Et enfin, quelles leçons nous offrent ces expériences pour de futurs projets? Le colloque d'aujourd'hui apporte des réponses à ces questions.

Dans la première partie, les projets réalisés ou élaborés dans le cadre d'HORIZONS 2015 seront présentés et discutés. Par la suite, un bilan intermédiaire sera établi et un aperçu des activités futures sera offert. Ce sera aussi l'occasion de discuter encore ensemble des objectifs et des priorités de contenu du projet prévu jusqu'en 2015, et peut-être même de formuler déjà quelques idées au-delà de l'horizon (temporel) de 2015.

La seconde partie du colloque est consacrée au thème central de la «Collaboration suprarégionale et interinstitutionnelle». Des représentants de différentes organisations et institutions nous montreront comment ils ont pu encourager cette collaboration au sein de leurs propres projets.

A la fin de la journée, les participants devraient être en mesure de juger des fruits et de l'utilité d'HORIZONS 2015; ils auront la possibilité de participer à la définition de l'avenir du projet.

PROJEKT HORIZONT 2015 RÜCKBLICK 2010–2012

Robert Fellner, Georg Matter, Brigitte Röder

An der Eröffnungsveranstaltung des Projekts HORIZONT 2015 kristallisierten sich als vordringliche Herausforderungen für die Schweizer Archäologie vier Schwerpunkte heraus:

- die Wahrnehmung der Schweizer Archäologie in der breiten Öffentlichkeit
- die inhaltlich und strategisch abgestimmte Vertretung der Interessen der Archäologie auf Bundes- und Kantonsebene
- die Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Kantonsarchäologien, den Universitäten und den Museen
- allgemein anerkannte, kantonsübergreifende Standards und Normen, beispielsweise für die Feldarchäologie und/oder die wissenschaftliche Forschung

Im Rahmen der auf die Eröffnungsveranstaltung folgenden Delegiertenversammlungen des Trägervereins HORIZONT 2015 wurde beschlossen, für die Schwerpunktthemen «Standards Feldarchäologie» und «Lobbying» je eine Arbeitsgruppe zu bilden, mit dem Ziel, Handlungsspielräume auszuloten und konkrete Vorschläge für Optimierungen auszuarbeiten. Die Arbeitsgruppe «Standards» nahm bereits 2010 ihre Arbeit auf. Hinsichtlich einer Arbeitsgruppe «Lobbying» wurde der Kontakt zur Konferenz der schweizerischen Kantonsarchäologen KSKA gesucht, allerdings fand diese Initiative dort keine Unterstützung.

Für die Themenkreise «Archäologie und Gesellschaft» und «Überregionale archäologische Forschung und Zusammenarbeit» wurde im Herbst 2010 je ein Ideenwettbewerb ausgeschrieben: Die in der schweizerischen Archäologie tätigen Personen sollten Vorschläge formulieren, die den Dialog zwischen der archäologischen Fachwelt und Gesellschaft/Öffentlichkeit fördern resp. zu einer besseren Vernetzung der schweizerischen Archäologie beitragen. Die Reaktion auf die Ideenwettbewerbe war erfreulich, rund 30 Beiträge gingen ein und wurden auf der Internetseite des Projekts HORIZONT 2015 veröffentlicht. Inhaltlich widerspiegeln die Beiträge vier Themenkreise:

- Neue Medien/Technologien
- Lehre/Forschung/Ausbildung
- Publikum/Kommunikation
- Finanzierung/institutionelle Vernetzung

Entsprechend diesen Themen wurden 2011 und 2012 mehrere Workshops organisiert und Arbeitsgruppen initiiert. Eingeladen waren in erster Linie die TeilnehmerInnen der Ideenwettbewerbe sowie weitere Interessierte. Ziel dieser Arbeitsgruppen ist es, die verschiedenen Ideen und Beiträge aus den Ideenwettbewerben zu greifbaren Ansätzen und konkreten Projekten zu verdichten. Erste Resultate werden an der heutigen Tagung präsentiert.

PROJET HORIZONS 2015 RÉTROSPECTIVE 2010–2012

Robert Fellner, Georg Matter, Brigitte Röder

Lors du colloque inaugural du projet HORIZONS 2015, quatre thèmes centraux se sont cristallisés en tant que défis urgents pour l'archéologie suisse:

- la perception de l'archéologie suisse par le public
- la représentation concertée, en termes de contenu et de stratégie, des intérêts de l'archéologie au niveau fédéral et cantonal
- l'amélioration de la collaboration entre les différentes archéologies cantonales, les universités et les musées
- des standards et des normes généralement reconnus par les cantons, par exemple pour l'archéologie de terrain et/ou la recherche scientifique

Dans le cadre des réunions des délégués de l'association faîtière HORIZONS 2015 qui ont suivi le colloque inaugural, il a été décidé de mettre sur pied un groupe de travail respectivement pour les «Standards de l'archéologie de terrain» et le «Lobbying», dans le but d'explorer les possibilités d'action et d'élaborer des propositions concrètes d'amélioration. Le groupe de travail «Standards» a entamé ses travaux dès 2010. En ce qui concerne le groupe de travail «Lobbying», un rapprochement avec la Conférence suisse des archéologues cantonaux CSAC a été tenté, mais cette initiative n'a pas reçu de soutien.

Un concours d'idées a été lancé à l'automne 2010 pour les thèmes respectifs «Archéologie et société» et «Recherche archéologique et collaboration suprarégionale». Les personnes œuvrant dans le milieu de l'archéologie suisse pouvaient formuler des propositions favorisant le dialogue entre les spécialistes de l'archéologie et la société/le public, ou contribuant à améliorer le réseautage de l'archéologie suisse. La réaction à ce concours a été favorable: quelques 30 propositions ont été reçues et publiées sur le site Web du projet HORIZONS 2015. Leur contenu reflète quatre thèmes:

- Nouveaux médias/technologies
- Enseignement/recherche/éducation
- Public/communications
- Financement/réseaux institutionnels

A partir de ces thèmes, plusieurs ateliers ont été organisés en 2011 et 2012 et des groupes de travail ont été initiés. Les participants aux concours d'idées, mais aussi d'autres intéressés, étaient invités en première ligne. L'objectif de ces groupes est de condenser les diverses contributions aux concours d'idées en approches et projets concrets. Les premiers résultats seront présentés au colloque d'aujourd'hui. En tout, huit réunions du conseil et neuf réunions de délégués de l'association faîtière HORIZONS 2015 ont eu lieu depuis le colloque inaugural de janvier 2010. Notons que les assemblées des délégués de l'association sont les seules rencontres institutionnalisées des

Ingesamt fanden seit der Eröffnungsveranstaltung im Januar 2010 acht Vorstandssitzungen und neun Delegiertenversammlungen des Trägervereins HORIZONT 2015 statt. Die Delegiertenversammlungen des Trägervereins sind nota bene die einzigen institutionalisierten Zusammenkünfte von offiziellen VertreterInnen der verschiedenen, schweizweit tätigen archäologischen Arbeitsgemeinschaften und Vereinigungen. Dieser regelmässige Austausch ist für das Projekt HORIZONT 2015 sehr fruchtbar und stellt einen wichtigen Schritt dar auf dem Weg zu einer Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen AkteurInnen innerhalb der schweizerischen Archäologie.

représentants officiels des groupes de travail et des associations archéologiques, actifs à l'échelle de la Suisse. Pour HORIZONS 2015, cet échange régulier est très fécond et constitue un pas important sur le chemin d'une amélioration de la collaboration entre les différents acteurs et actrices de l'archéologie suisse.

H2015 – BERICHTE AUS DEN ARBEITSGRUPPEN UND WORKSHOPS

Standards für die Feldarchäologie

Gilles Bourgarel

Nach der Tagung Horizont 2015 im Januar 2010 bildete der Schreibende die Arbeitsgruppe «Standards» mit dem Ziel, Standards für die Feldarchäologie festzulegen. Denn die Schweiz und zahlreiche Kantone verfügen über keine Unterlagen dieser Art.

Die Arbeitsgruppe hat sich für unverbindliche Standards entschieden und ein zusammenfassendes und übersichtliches Dokument erstellt, das folgende Punkte enthält:

- ein einführender Text, der die Ziele und das Vorgehen erklärt
- eine Wegleitung zur Vermessung
- eine Wegleitung zu Grabungsberichten
- eine Wegleitung zu den Grabungen im Mineralboden- und Feuchtbodenmilieu
- eine Wegleitung für Bauaufnahmen

Diese Unterlagen sollen einfache Arbeitswerkzeuge sein, die sich nicht nur an Fachleute richten, sondern auch an ein breites Publikum, insbesondere Laien, die Aufträge für archäologische Felduntersuchungen, Prospektionen, das Erfassen von Fundstellen und Analysen vergeben müssen. Die Wegleitungen sollen ausserdem als Basis für das Erstellen von Pflichtenheften sowie zur Beurteilung von Offerten und geleisteter Arbeit dienen.

Mitglieder:

Gilles Bourgarel (Amt für Archäologie Freiburg), Simone Benguerel (Amt für Archäologie Thurgau), Robert Fellner (Kantonsarchäologie Jura), Christian Kündig (Amt für Archäologie Freiburg), Gishan F. Schaeren (Amt für Denkmalpflege und Archäologie Zug) und Christian Russenberger (Universität Zürich). Kurt Bänteli musste sich im Laufe des Projekts zurückziehen und Philippe Saurbeck konnte nicht an den Sitzungen der Arbeitsgruppe teilnehmen.

H2015 – LES RÉSULTATS DES GROUPES DE TRAVAIL ET DES WORKSHOPS

Standards pour l'archéologie de terrain

Gilles Bourgarel

Suite au colloque Horizons 2015 de janvier 2010, le groupe de travail «Standards» a été constitué par le soussigné dans le but d'établir des standards pour l'archéologie de terrain, la Suisse ne disposant d'aucun document de ce genre et de nombreux cantons n'en étant pas dotés non plus.

Le groupe a opté pour des standards non contraignants et un document synthétique et simple qui comprend:

- un texte d'introduction expliquant les buts et la démarche
- une fiche concernant la mensuration
- une fiche concernant les rapports d'interventions
- une fiche pour les fouilles en terre ferme et en milieu humide
- une fiche pour les analyses d'élévations

Ces documents se veulent des instruments de travail simples qui ne sont pas seulement destinés aux professionnels de la branche, mais à un public plus large, en particulier aux personnes qui ne sont pas du métier et peuvent être amenées à attribuer des mandats pour des investigations archéologiques de terrain, des prospections/recensements aux fouilles et aux analyses. Les fiches ont également pour but de servir de base à l'élaboration de cahiers de charges ainsi qu'à l'évaluation des offres et du travail fourni.

Membres :

Gilles Bourgarel (service archéologique Fribourg), Simone Benguerel (service archéologique Thurgovie), Robert Fellner (archéologue cantonal Jura), Christian Kündig (service archéologique Fribourg), Gishan F. Schaeren (service archéologique Zoug), et Christian Russenberger (université Zurich). Kurt Bänteli a dû se retirer en cours de projet et Philippe Saurbeck n'a jamais pu se libérer pour siéger avec le groupe.

Neue Technologien und Medien

Nathalie Duplain, Robert Michel

Eine Liste der für die Schweizer Archäologie verfügbaren Hilfsmittel wurde von der Arbeitsgruppe «Neue Technologien und Medien» erstellt. Die meisten Institutionen, Kantonsarchäologien, Museen und universitären Forschungszentren verfügen über eine Webseite. Diese Präsenz im Internet dient im Wesentlichen der Kommunikation auf institutioneller Ebene. Die Online-Ressourcen sind uneinheitlich, von geringer Interoperabilität und wenige Publikationen sind online verfügbar.

Die Informationstechnologien bieten viele Möglichkeiten, Ressourcen zur Verfügung zu stellen. Es geht nun darum zu ermitteln, welche Technologien am meisten Erfolg versprechen können. Besonders zu erwähnen sind die Geolokalisierung, erweiterte Realität und das semantische Web. Unter diesen Technologien eröffnen diejenigen eine besonders interessante Perspektive für die Archäologie, welche über die sozialen Medien eine aktive Partizipation ermöglichen.

Nouvelles technologies et médias

Nathalie Duplain, Robert Michel

Une liste des ressources disponibles concernant l'archéologie en Suisse a été établie par le groupe de travail «Nouvelles technologies et médias». La plupart des institutions, services archéologiques, musées, centres de recherche universitaires, ont un site Internet. Cette présence en ligne poursuit essentiellement un but de communication institutionnelle. Les ressources documentaires sont disparates, peu interoperables et peu de publications sont disponibles en ligne. Les technologies de l'information offrent de nombreuses possibilités de mettre des ressources à disposition. Il s'agit de déterminer maintenant quelles technologies pourraient s'avérer les plus prometteuses. On peut notamment mentionner la géolocalisation, la réalité augmentée et le Web sémantique. Parmi ces technologies, celles qui permettent une participation active du public au moyen des médias sociaux ouvrent des perspectives particulièrement intéressantes pour l'archéologie.

start H2015 - New Technologies & Media

Afficher le texte source Anciennes révisions Derniers changements Rechercher

H2015 HORIZONT HORIZONS ORIZZONTE 2015

Horizons 2015 - Nouvelles technologies et médias sociaux

Bienvenue sur le Wiki du groupe de travail "Nouvelles technologies et médias sociaux" de l'association [Horizons 2015](#).

Ce groupe cherche à faire un bilan de ce qui est possible, ce qui est utile et cela sur la base de ce qui existe déjà.

Les **membres** de ce groupe de travail vont établir un état des lieux sur la question des cartes archéologiques (existence et forme au niveau de chaque canton, sous forme informatique ou non, accessibilité) et sur l'existence de bases de données (projets de recherches universitaires ou FNRS, bases de données au niveau international, résultats d'éventuelles recherches menées à partir de ces bases).

- Sites Internet des **archéologies cantonales**
- Sites Internet des **musées d'archéologie**
- Sites Internet des départements d'archéologie des **Universités**
- **Bases de données** archéologiques en ligne

start bot Dernière modification: 2013/10/19 14:20 par [moyser](#)

Afficher le texte source Anciennes révisions Connexion Index Haut de page

Sauf mention contraire, le contenu de ce wiki est placé sous la licence suivante : [CC Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 Unported](#)

Archäologie und Gesellschaft

Karine Meylan, Cynthia Dunning

Nach dem Ideenwettbewerb «Archäologie und Gesellschaft», der zum Ziel hatte die Wahrnehmung der Archäologie in der Gesellschaft zu analysieren und konkrete Massnahmen zu entwerfen, um ihr eine neue Dynamik zu verleihen, bildeten Flavio Cardellicchio, Cynthia Dunning, Isabelle Hefti, Karine Meylan, Hanspeter Spycher und Jürgen Trumm eine Arbeitsgruppe unter der Leitung von Claire Hauser Pult.

Ein erstes Treffen am 1. September 2011 in Bern führte zur Feststellung, dass die Archäologie bei einem breiten Publikum zwar über ein positives Image verfügt, das Fach aber noch als eine vergangenheitsbezogene Wissenschaft wahrgenommen wird. Es ist folglich wichtig, den Aktualitätsbezug der Archäologie aufzuwerten.

Mit ihrer Verbindung zu anderen Disziplinen wie der Soziologie, Ethnologie und Geschichte der Neuzeit, trägt die Archäologie dazu bei, grundlegende Gesellschaftsfragen wie die Migrationsbewegungen, die Ressourcenbewirtschaftung oder die Festlegung von Identitäten zu erhellen. Ohne politisch oder ideologisch Stellung zu beziehen, legt die Archäologie ein wissenschaftliches Zeugnis über die Kulturen der Vergangenheit und ihren Einfluss ab. Es ist daher wichtig, in diesem Sinn zu kommunizieren und tätig zu sein.

Dazu bildeten sich drei Arbeitsgruppen, die jeweils eine spezifische Frage behandeln:

Die erste Arbeitsgruppe «Archäologie und Event» schlägt die Einführung eines regelmässig stattfindenden Schweizerischen Archäologie-Events vor, der auf kantonaler oder nationaler Ebene durchgeführt wird. Er könnte eine ideale Kommunikationsplattform für ArchäologInnen und Öffentlichkeit bieten, indem beispielsweise Ausstellungen, Workshops und Vorträge kombiniert werden.

Die zweite Arbeitsgruppe «Universitäten» untersucht die Rolle der Universitäten bei der Frage nach der Stellung der Archäologie in der Gesellschaft (z.B. Parallelen zu aktuellen Themen). Diese Gruppe schlägt besonders das Unterrichten von effizienteren Kommunikationsmethoden vor, damit für ein breites Publikum ein weniger akademischer, dafür journalistischer Schreibstil verwendet wird.

Schliesslich beabsichtigt die dritte Arbeitsgruppe «Archäologie und Tourismus» die Verbindung zwischen Archäologie und Tourismus zu verstärken. Ein Verein wurde gegründet, um eine erste Tagung 2012 in Thun zu organisieren, die die Fachleute von beiden Bereichen zusammenführt, um mögliche Kooperationen zu diskutieren. Die Resultate dieser Tagung werden 2013 mit der Unterstützung des Bundesamtes für Kultur veröffentlicht. Dank der Hilfe des Kantons Bern sind Workshops für 2013 und eine zweite Tagung für 2014 geplant.

Archéologie et société

Karine Meylan, Cynthia Dunning

Suite au concours d'idées intitulé «Archéologie et société» visant à analyser la perception de l'archéologie dans la société et à concevoir des mesures concrètes pour la redynamiser, un groupe de travail s'est formé composé de Flavio Cardellicchio, Cynthia Dunning, Isabelle Hefti, Karine Meylan, Hanspeter Spycher, Jürgen Trumm et dirigé par Claire Hauser Pult.

Une première rencontre à Berne le 1er septembre 2011 a conduit au constat que si l'archéologie jouit d'une image positive auprès du grand public, la discipline est encore considérée comme une science tournée vers le passé. Il importe donc de revaloriser la place de l'archéologie au cœur de l'actualité.

Associée à d'autres disciplines comme la sociologie, l'ethnologie ou l'histoire contemporaine, l'archéologie contribue à éclairer des questions de société fondamentales comme les flux migratoires, la gestion des ressources ou la définition des identités. Sans prendre position politiquement ou idéologiquement, l'archéologie apporte son témoignage scientifique sur les sociétés du passé et leur impact. Il importe donc de communiquer et d'œuvrer dans ce sens.

Pour ce faire, trois groupes de travail se sont formés, traitant chacun d'une problématique particulière :

Un premier groupe «Archéologie et événement» propose de réfléchir à l'instauration d'une manifestation reconduite régulièrement en Suisse, en lien avec l'archéologie, organisée au niveau cantonal ou national. Cette dernière offrirait un espace de communication privilégié entre archéologues et grand public, en combinant expositions, animations et conférences par exemple.

Un second groupe «Universités» travaille sur l'implication des universités dans la réflexion sur la place de l'archéologie dans la société (parallèle avec des thèmes d'actualité p. ex.). Ce groupe propose notamment l'enseignement de méthodes de communication plus efficaces à destination du grand public par une écriture moins académique et plus journalistique.

Enfin un troisième groupe «Archéologie et tourisme» vise à renforcer les liens entre tourisme et archéologie. Une association a été créée afin d'organiser un premier colloque en 2012 à Thoun, réunissant les professionnels des deux milieux afin de discuter des possibilités de coopération. Les résultats de ce colloque seront publiés en 2013 avec le soutien de l'Office fédéral de la Culture. Grâce à l'aide du canton de Berne, il est prévu d'organiser des ateliers de travail en 2013 et un second colloque en 2014.

Ausbildung: Universitäten

Erstes Treffen der 32 ProfessorInnen für Archäologie der Schweizer Universitäten im Februar 2013 in Genf

Marie Besse

In der Schweiz gibt es zehn Universitäten (Basel, Bern, Fribourg, Genf, Lausanne, Luzern, Neuenburg, Zürich, St. Gallen und die Universität der italienischen Schweiz) sowie zwei Technische Hochschulen (Lausanne, Zürich), an sieben dieser Universitäten wird Archäologie gelehrt. Der Anteil der ProfessorInnen, die untersuchten Regionen und Perioden unterscheiden sich je nach Universität.

Die Universität Basel weist mit ihren elf WissenschaftlerInnen am meisten ProfessorInnen auf, gefolgt von der Universität Genf mit sechs ProfessorInnen und der Universität Bern mit vier ProfessorInnen. Die Universitäten von Lausanne, Neuenburg und Zürich zählen je drei ProfessorInnen, die Universität Fribourg zwei.

Die Lehre in der Archäologie deckt vielfältige Perioden, Regionen und sich ergänzende Gebiete ab: Archäobotanik, Klassische Archäologie, Archäologie Afrikas, Archäologie des antiken Mittelmeerraumes, Vorderasiatische Archäologie, Feuchtbodenarchäologie, Archäologie der Römischen Provinzen, Mittelalterarchäologie, Prähistorische Archäologie, Archäometrie, Archäozoologie, Geschichte der Archäologie, Ägyptologie.

Das erste Treffen der ProfessorInnen für Archäologie der Schweizer Universitäten wird am Freitag, 1. Februar 2013 an der Universität Genf stattfinden. Die Sitzung wird von Frau Prof. Marie Besse organisiert. Das Hauptziel wird sein, sich kennenzulernen und über die Perspektiven der archäologischen Forschung nachzudenken.

Ausbildung: Grabungstechnik

Shona Cox

Die Vereinigung des archäologisch-technischen Grabungspersonals der Schweiz ist bestrebt, die bestehenden Strukturen der Ausbildung des technischen Personals zu verbessern. Unser Hauptaugenmerk gilt einer stärkeren Vernetzung und einem intensiveren Dialog mit den praktischen Ausbildungsbetrieben – die Kantonsarchäologien – und den Fachreferenten an Universitäten und Hochschulen. Unser Ziel ist es, die Möglichkeit einer breiteren, eventuell interkantonalen Ausbildung zu untersuchen. Durch eine engere Zusammenarbeit mit der wissenschaftlichen Archäologie hoffen wir, dem technischen Personal ein fundiertes archäologisches Fachwissen zu verleihen, während die Archäologie-Studierenden von der Ausbildung in technischen Bereichen profitieren können.

Formation: Universités

Première rencontre des 32 professeur.e.s en archéologie des universités suisses en février 2013 à Genève

Marie Besse

Si la Suisse compte 10 universités (Bâle, Berne, Fribourg, Genève, Lausanne, Lucerne, Neuchâtel, Zurich, Saint Gall, Suisse italienne) et deux écoles polytechniques (Lausanne, Zurich), l'enseignement de l'archéologie est dispensé dans 7 établissements. La proportion de professeur.e.s, la région et la période étudiées varient d'une institution à l'autre.

L'université de Bâle est celle qui a le plus de professeur.e.s avec 11 scientifiques, suivie par celle de Genève avec 6 professeur.e.s, puis par celle de Berne avec 4 professeur.e.s. Les universités de Lausanne, Neuchâtel et Zurich compte 3 professeur.e.s et celle de Fribourg 2.

L'archéologie enseignée couvre des périodes, des régions et des domaines multiples et complémentaires: Archéobotanique, Archéologie classique, Archéologie de l'Afrique, Archéologie de la Méditerranée antique, Archéologie de Proche-Orient, Archéologie des milieux humides, Archéologie des provinces romaines, Archéologie médiévale, Archéologie préhistorique, Archéométrie, Archéozoologie, Histoire de l'archéologie, Egyptologie.

La première réunion des professeur.e.s en archéologie des universités suisses aura lieu le vendredi 1er février 2013 à l'Université de Genève, réunion organisée par la professeure Marie Besse. L'objectif principal est de se connaître et de réfléchir aux perspectives de recherche dans le domaine de l'archéologie.

Formation: Technique de fouille

Shona Cox

L'Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques (VATG) s'emploie à améliorer les structures existantes de formation du personnel technique. Notre principale préoccupation consiste à renforcer les rapports et à intensifier le dialogue avec les établissements qui offrent une formation pratique – soit les archéologies cantonales – et les spécialistes du domaine dans les universités et les écoles supérieures. Notre objectif est d'examiner la possibilité d'une formation plus large, éventuellement intercantonale. En travaillant plus étroitement avec l'archéologie scientifique, nous espérons offrir au personnel technique de solides connaissances archéologiques, tout en permettant aux étudiants en archéologie de profiter d'une formation technique.

Finanzierung und institutionelle Vernetzung

Philippe Della Casa, Gilbert Kaenel

Grundlagen der Arbeitsgruppe sind eine Reihe von Beiträgen aus dem H2015-Ideenwettbewerb von 2010/11 sowie kritische Überlegungen aus der Arbeit und Erfahrung der Gruppenmitglieder:

Beiträge aus dem Ideenwettbewerb

- Überregionale Forschung und Zusammenarbeit
- Geplante Forschungsgrabungen und -projekte
- Finanzierung präventiver Massnahmen und Verursacherprinzip
- Finanzierungspool für Aufgaben von nationaler Relevanz
- Nationale Datengrundlagen

Hauptkritikpunkte

- Mangel an nationalen Strategien in Themen und Planung
- Mangel an institutioneller Vernetzung (Kantone, Universitäten, Museen)
- Institutionelle und finanzielle Schwachstellen in bestehenden Kommissionen und Gremien (EKD, AS, KSKA)
- Mangel an unabhängiger Evaluation von Forschungsprojekten und Ergebnissen

Bestehende in- und ausländischen Gremien (SNF, EKD, INRAP, CIRA, CS Bibracte etc.) liefern Denkanstösse/Ansatzpunkte für mögliche Szenarien, die auf eine Optimierung des Status Quo abzielen.

Im Rahmen ihres Workshops vom 18.10.2012 hat die Arbeitsgruppe verschiedene Fazits formuliert:

1) Ein nationales Gremium, das oben skizzierte Planungs-, Koordinations- und Aufsichtsarbeiten wahrnimmt, macht Sinn. Hauptaufgaben wären:

- Koordination und Evaluation von Forschung und Wissenschaft auf nationaler Ebene
- Erstellung von Expertisen zu Fundorten, Projekten und Problemen
- Erschliessung von Anschubfinanzierungen für Forschungsprogramme und Publikationen

2) Das Gremium muss legitimiert sein und verpflichtend wirken können. Die Interessen der verschiedenen Institutionen (Kantone, Universitäten, Museen etc.) müssen innerhalb des Gremiums adäquat repräsentiert sein. Die Mitglieder resp. die Vertreter/-innen werden von den verschiedenen Verbänden/Institutionen delegiert.

3) Grundsätzlich kann das Gremium als unabhängige Organisation aufgestellt werden oder einer bestehenden Institution/Organisation (BAK [analog zur EKD], AS, etc.) angegliedert werden. Bei einer Angliederung an eine bestehende Institution/Organisation ist sicherzustellen, dass die inhaltliche Unabhängigkeit gewahrt ist.

Financement et mise en réseau institutionnelle

Philippe Della Casa, Gilbert Kaenel

Le groupe de travail s'appuie sur une série de contributions issues du concours d'idées H2015 de 2010/11, de même que sur des réflexions critiques inspirées par le travail et l'expérience des membres du groupe:

Contributions issues du concours d'idées

- Recherche et collaboration suprarégionales
- Fouilles et projets de recherche programmés
- Financement des mesures préventives et principe du casseur-payeur
- Pool de financement pour des missions d'importance nationale
- Bases de données nationales

Critiques principales

- Manque de stratégie nationale en termes de thèmes et de planification
- Manque de mise en réseau des institutions (cantons, universités, musées)
- Faiblesses institutionnelles et financières des commissions et organismes existants (CFMH, AS, CSAC)
- Manque d'évaluation indépendante des projets de recherche et des résultats

Les organismes nationaux et étrangers (FNS, CFMH, INRAP, CIRA, CS Bibracte etc.) fournissent des pistes de réflexion et un point de départ pour des scénarios possibles qui visent une optimisation de la situation actuelle.

Le groupe de travail a formulé diverses conclusions dans le cadre de son atelier du 18.10.2012:

1) Un organisme national qui veillerait aux travaux de planification, de coordination et de surveillance, tels qu'esquissés plus haut, aurait lieu d'exister. Ses tâches principales seraient:

- La coordination et l'évaluation de la recherche et de la science au niveau national
- La réalisation de rapports d'experts concernant des sites, des projets et des problèmes
- La mise en place d'un financement de démarrage pour les programmes de recherche et les publications

2) Cet organisme doit être légitimé et disposer d'un effet de contrainte. Les intérêts des différentes institutions (cantons, universités, musées etc.) doivent être représentés adéquatement au sein de l'organisme. Les membres et les représentant(e)s seront délégués par les associations/institutions.

3) En principe, cet organisme pourrait être indépendant ou affilié à une institution/organisation déjà existante (OFC [analogue au CFMH], AS etc.). En cas d'affiliation à une institution/organisation existante, il faudrait s'assurer qu'une indépendance de contenu soit accordée.

4) Überlegungen zu strukturellen/organisatorischen Aspekten

- Das Gremium besteht aus 8–10 gewählten/delegierten Personen
- Fallweise werden spezialisierte Experten beigezogen
- Eine Geschäftsstelle stellt sicher, dass das Gremium operativ funktionsfähig ist
- Die Finanzierung der Geschäftsstelle und der operativen Aktivitäten erfolgt über einen Finanzpool, der von den einzelnen Institutionen/Organisationen alimentiert wird
- Die Gremiumsmitglieder werden für Ihre Mitarbeit im Gremium von Ihren Arbeitgebern freigestellt/entschädigt

Im Rahmen der weiteren Aktivitäten von H2015 / der (erweiterten) Arbeitsgruppe soll das im Workshop diskutierte Grobkonzept für ein entsprechendes Gremium weiter präzisiert und konkretisiert werden. Ziel ist es, per 2015 ein tragfähiges Konzept vorzulegen, welches einer breiten Diskussion standhält und entsprechendes Realisierungspotential hat.

4) Considérations concernant les aspects structurels/organisationnels

- L'organisme se composerait de 8–10 personnes élues/déléguées
- Dans certains cas, il serait fait recours à des experts spécialisés
- Un poste rémunéré veillerait à ce que l'organisme soit fonctionnel et opérationnel
- Le financement du poste rémunéré et des activités opérationnelles se ferait via un pool de financement qui serait alimenté par les différentes institutions/organisations
- Les membres de l'organisme seraient libérés/indemnisés par leurs employeurs pour leur collaboration au sein de l'organisme

Dans le cadre des activités futures de H2015 et respectivement de celles du groupe de travail (élargi), le concept de base d'un tel organisme, examiné en atelier, doit encore être précisé et concrétisé. L'objectif serait de présenter, d'ici 2015, un concept viable qui résiste à un large débat et présente un potentiel de réalisation adéquat.

SCHWERPUNKTTHEMA: ÜBERREGIONALE UND INSTITUTIONENÜBERGREIFENDE ZUSAMMENARBEIT – PROJEKTBEISPIELE

Bei Streit und Zusammenarbeit – es braucht immer zwei ...

Sabine Bolliger Schreyer, Urs Leuzinger

Bei der Eröffnungsveranstaltung 2010 von HORIZONT 2015 beklagten sich viele Kolleginnen und Kollegen, dass das föderalistische System der Schweiz eine sinnvolle überregionale, institutionenübergreifende Forschung be- bzw. teilweise sogar verhindere. Wir haben dieses vermeintliche Manko an Zusammenarbeit damals vehement in Frage gestellt. Unseres Erachtens gibt es zahlreiche positive Beispiele von gelungenen Kooperationen zwischen Kantonen, Ländern und interdisziplinären Institutionen. Es sind – wie meistens – nicht die Strukturen, sondern die Personen, die sich gegenseitig blockieren, befehden, befutterneiden oder schlicht ignorieren! Für eine Zusammenarbeit braucht es zwei oder mehrere Partner, die zusammenarbeiten wollen. Dort, wo dieser Wille vorhanden ist, entstehen positive, die archäologische Wissenschaft weiterführende Projekte. Das Kolloquium vom 18. Januar 2013 in Basel soll zeigen, dass das Glas in der Schweizer Archäologie nicht halbleer, sondern mindestens halbvoll ist, was fächerübergreifende, interregionale Forschungsprojekte anbelangt! Wir freuen uns deshalb auf diesen Nachmittag, der hoffentlich auch die pessimistischeren Mitglieder unserer Community überzeugen wird. Es braucht immer Partner, die wollen ...

FOCUS: COLLABORATION SUPRARÉGIONALE ET INTERINSTITUTIONNELLE – EXEMPLES DE PROJET

Pour se quereller ou collaborer, il faut être deux...

Sabine Bolliger Schreyer, Urs Leuzinger

En 2010, à l'occasion de la rencontre de lancement d'HORIZONS 2015, plusieurs collègues se sont plaints du système fédéral suisse qui nuirait à une recherche judicieuse, suprarégionale et interinstitutionnelle, voire même qui l'empêcherait. Nous avons à l'époque remis en question avec véhémence ce soi-disant déficit de collaboration. A notre avis, il existe de nombreux exemples de coopération réussie entre les cantons, les pays et les institutions interdisciplinaires. Comme c'est souvent le cas, ce ne sont pas les structures, mais plutôt les personnes qui se bloquent, s'affrontent, s'envient mutuellement leurs ressources ou s'ignorent tout simplement! Une collaboration nécessite que deux ou plusieurs partenaires souhaitent travailler ensemble. Lorsque cette volonté est bien présente, des projets positifs qui font progresser la science archéologique voient le jour. Ce colloque du 18 janvier 2013 à Bâle doit faire voir que le verre de l'archéologie suisse n'est pas à moitié vide, mais au moins à moitié plein en ce qui concerne les projets de recherche pluridisciplinaires et interrégionaux. Nous nous réjouissons donc de cet après-midi qui, nous l'espérons, convaincra même les membres les plus pessimistes de notre communauté. Il faut toujours des partenaires de bon vouloir...

Per aspera ad astra – zwei «Pfahlbauer von Pfyn» mühen sich gemeinsam ab, ein steiles Ziel zu erreichen ...

Per aspera ad astra – deux «lacustres de Pfyn» peinent ensemble pour atteindre un objectif en pente raide...

Photo: Schweizer Fernsehen, Schweiz aktuell.



Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen: UNESCO Weltkulturerbe

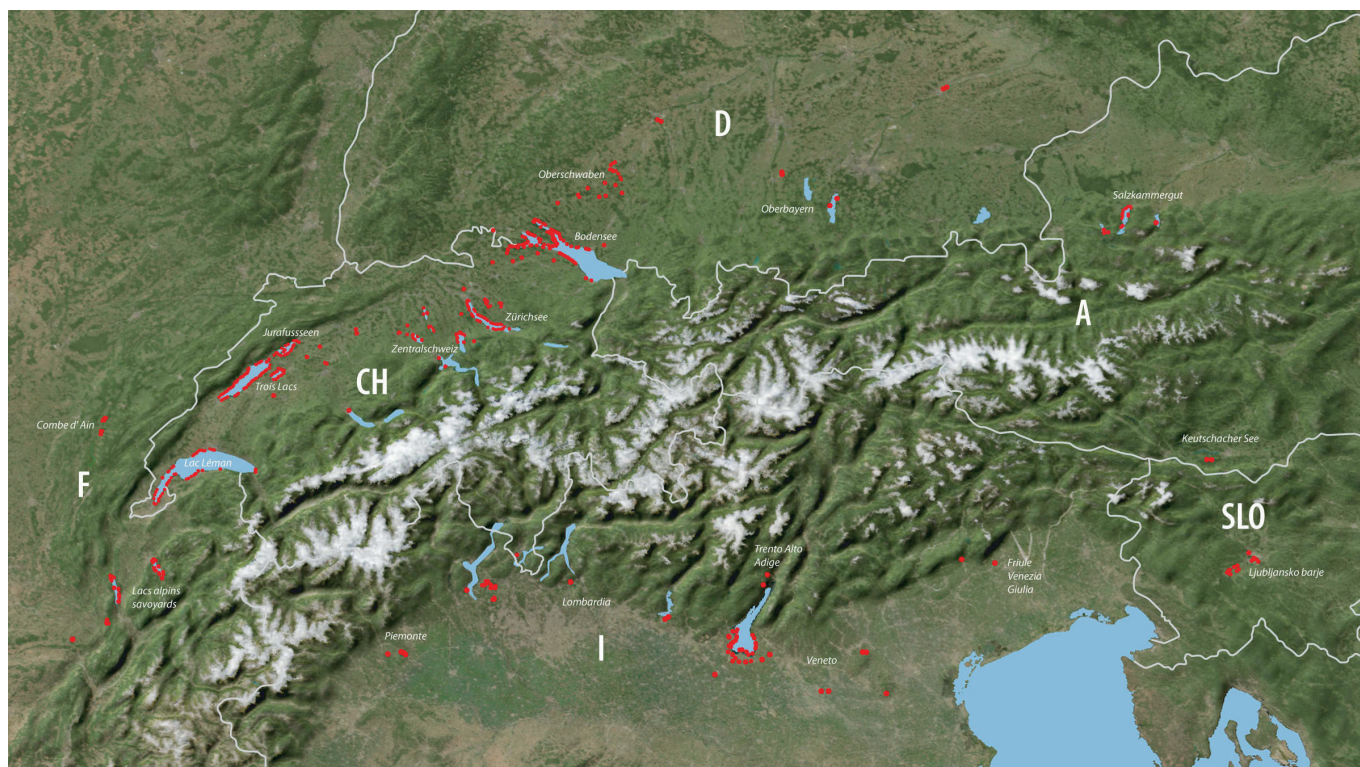
Christian Harb, Aixa Andreetta

Die Idee eines UNESCO-Welterbes der Pfahlbauten geht auf das Jahr 2003 zurück. Während den folgenden fünf Jahren wurde die geplante Kandidatur sukzessive auf die sechs Alpenstaaten Schweiz, Österreich, Deutschland, Frankreich, Italien und Slowenien erweitert. Nach der Gründung einer internationalen Arbeitsgruppe und des Vereins «Palafittes» ab Mitte 2008 erfolgte der Schritt von der Theorie zur Praxis. Bis zur Einreichung des Nominationsdossiers Ende Januar 2010 folgte eine relativ kurze, aber umso intensivere Phase, an der über 40 Institutionen und etwa 100 Personen beteiligt waren.

Sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes: Patrimoine mondial de l'UNESCO

Christian Harb, Aixa Andreetta

L'idée d'une reconnaissance des sites palafittiques en tant que patrimoine mondial de l'UNESCO remonte à 2003. Au cours des cinq années suivantes, la candidature planifiée s'est successivement élargie aux six pays alpins: Suisse, Autriche, Allemagne, France, Italie et Slovénie. Le passage de la théorie à la pratique s'est fait à partir de milieu 2008, suite à la fondation d'un groupe de travail international et de l'association «Palafittes». Une phase relativement courte mais intensive, à laquelle plus de 40 institutions et environ 100 personnes ont participé, s'est ensuite déroulée jusqu'au dépôt du dossier de candidature à la fin de janvier 2010.



Als ausserordentlich nützlich erwies sich die Produktion einer Informationsbroschüre – nicht nur aus werbetechnischen Gründen. Vielmehr wurde die Zusammenarbeit der neu gebildeten Gremien erstmals erprobt. Während der letzten Arbeiten bis zur Einschreibung im Juni 2011 war diese Zusammenarbeit mehr oder weniger reibungslos. Der Erfolg war nur möglich, dank schlanken Strukturen, einer kleinen, von der Idee überzeugten Kerngruppe und dem letztendlich pragmatischen und kompromissbereiten Engagement aller Beteiligten.

La production d'une brochure informative a été extrêmement utile, non seulement à titre de publicité, mais aussi en tant que test de collaboration du comité nouvellement formé. Pendant les derniers travaux avant l'inscription en juin 2011, cette collaboration fut pratiquement sans accroc. Seules des structures légères, un petit noyau de personnes convaincues par l'idée et, en définitive, l'engagement pragmatique, ouvert au compromis, de tous les participants ont été en mesure d'assurer ce succès.

Nach der Einschreibung wurde die «Swiss Coordination Group UNESCO Palafittes» gegründet. Sie ist die Nachfolge-Organisation von «Palafittes», mit dem Zweck das Wissen aus den vielen Rettungsgrabungen zu vernetzen und für die archäologisch interessierte Öffentlichkeit zu erschliessen. Dafür braucht es in der heutigen Zeit vieler Einzelinteressen keine neue Gesellschaft der «Freunde der Pfahlbauer», sondern wir freuen uns, die neue Herausforderung im Rahmen der seit 1907 bestehenden Gesellschaft Archäologie Schweiz umzusetzen.

Neu sind der «Palafittes Guide» für iPhone und Android-Versionen, eine Art Audioführer im Gelände (gratis im AppStore), und gegenwärtig arbeiten wir an der Integration der «Prähistorischen Pfahlbauten» ins Marketing von UNESCO Destination Schweiz, einer Kooperation von Schweiz Tourismus mit der Schweizerischen Kommission für die UNESCO. Zudem bearbeiten wir Konzepte für verschiedene Vermittlungsveranstaltungen und Workcamps für fortgeschrittene Studierende.

Suite à l'inscription, le «Swiss Coordination Group UNESCO Palafittes» a été fondé. Il s'agit du successeur de l'organisation «Palafittes», dont le but est de mettre en réseau les connaissances issues des nombreuses fouilles de sauvetage et de les mettre en valeur pour le grand public intéressé par l'archéologie. Ceci ne requiert pas, dans ces temps débordant d'intérêts particuliers, de nouvelle société des «amis des lacustres»; nous nous réjouissons plutôt de relever ce nouveau défi dans le cadre de l'association Archéologie Suisse, qui existe depuis 1907.

Le «Palafittes Guide» pour iPhone et en version Android, sorte d'audio-guide de terrain, est nouvellement disponible (gratuit sur AppStore) et nous travaillons actuellement à l'intégration des «Sites palafittiques préhistoriques» dans la commercialisation d'UNESCO Destination Suisse, une coopération entre Suisse Tourisme et la Commission suisse pour l'UNESCO. Nous travaillons également au développement de concepts de manifestations diverses et de camps de travail destinés aux étudiants avancés.

Universität Zürich: Mont Lassois

Ariane Ballmer

Im Rahmen des Projet Collectif de Recherche «Vix et son environnement» ist die Abteilung für Ur- und Frühgeschichte der Universität Zürich seit 2009 mit einer Lehr- und Forschungsgrabung am hallstattzeitlichen Fürstensitz des Mont Lassois (Côte d'Or, F) tätig. Es sollen einige Reflexionen zum Aufwand-/Ertragsverhältnis dieses Engagements präsentiert, sowie schliesslich das Potential universitärer Lehre und Forschung im Ausland in einem multinationalen Projekt diskutiert werden.

Université de Zurich: Mont Lassois

Ariane Ballmer

Dans le cadre du Projet collectif de recherche «Vix et son environnement», le département de préhistoire de l'Université de Zurich s'investit dans une fouille école et de recherche sur le site princier hallstattien du Mont Lassois (Côte d'Or, F). Quelques réflexions sur le rapport investissement/rendement de cet engagement seront présentées; en conclusion, il sera discuté du potentiel de formation et de recherche universitaire au sein d'un projet multinational à l'étranger.



Blick über die Grabung am Westwall des Mont Lassois (2011).
 Vue de la fouille sur la face ouest du Mont Lassois (2011).

Silvretta Historica: Kulturgeschichte grenzenlos erforschen und erleben

Thomas Reitmaier

Von der Wissenschaft zur Gastwirtschaft. Ziel des von der Universität Zürich initiierten EU-Projektes ist die Etablierung eines neuartigen, grenzüberschreitenden und wissenschaftlich fundierten Erlebnisangebots im Silvrettagebiet zwischen der Schweiz und Österreich. Als Grundlage dienen mehrere archäologische und historische Forschungsteile im Zeitraum von 2007 bis 2013. Der Kurzvortrag gibt Einblick in die Grundlagen, Strukturen, Probleme und Ergebnisse dieser Arbeiten.



Silvretta Historica: Explorer et vivre l'histoire culturelle sans frontière

Thomas Reitmaier

De la science à l'hôtellerie. L'objectif du projet européen initié par l'Université de Zurich est de pouvoir offrir une nouvelle expérience de vécu transfrontalière et scientifiquement valable dans le massif de la Silvretta, entre la Suisse et l'Autriche. Il se fonde sur plusieurs projets de recherche archéologiques et historiques menés entre 2007 à 2013. Cette courte présentation donne un aperçu des fondements, structures, problèmes et résultats de ces travaux.



Serravalle TI: Eine archäologische und interdisziplinäre Erforschung der mittelalterlichen Burg

Silvana Bezzola Rigolini

Das Projekt Serravalle, archäologische Forschung auf der Burg Serravalle im Bleniotal, stellt einen einzigartigen Sonderfall dar und dies nicht nur in der italienischsprachigen Schweiz. Dafür hat es zwei Hauptgründe: Einerseits handelt es sich um die erste systematische archäologische Forschung im Tessin, die vom Schweizerischen Nationalfonds finanziert wurde; andererseits ist dieselbe aus einer interdisziplinären und überregionalen Zusammenarbeit zwischen der Akademie für Architektur in Mendrisio (Università della Svizzera italiana USI) und der Universität Basel hervorgegangen.

Im Jahre 2000 beschloss der Architekt und damalige Direktor der Akademie, Aurelio Galfetti, einen praktischen Einführungskurs in die Archäologie für zukünftige Architekten auf die Beine zu stellen. Daher förderte er die Forschung auf der historischen Burg Serravalle, von der archäologischen Untersuchung bis zur Landschaftsaufwertung.

Dank dem Interesse der Associazione amici del Castello di Serravalle (AACS, Verein der Freunde der Burg Serravalle), des kantonalen Ufficio Beni Culturali (UBC, Amt für kantonale Denkmalpflege) und der Gemeinde Semione (seit März 2011 mit Ludiano und Malvaglia in der neuen Gemeinde Serravalle vereinigt) haben von 2002 bis 2007 etwa hundert Studenten der beiden Universitäten an den fünf Grabungskampagnen teilgenommen, die von einer geophysikalischen Untersuchung ausgingen und einer architektonischen Bauanalyse begleitet wurden.

Aus historischer und archäologischer Sicht wurden dank dem Projekt Serravalle neue und wesentliche Erkenntnisse sowohl über die Geschichte der Ausgrabungsstätte als auch über das Mittelalter in der italienischsprachigen Schweiz, in Norditalien und im nördlichen Teil der Alpen gewonnen. Aus architektonischer und landschaftlicher Sicht hat die nahe interdisziplinäre Zusammenarbeit zu neuem Wissen und zu einer direkten und ständigen Gegenüberstellung zwischen Archäologie und Architektur geführt, Disziplinen, die üblicherweise total getrennte Wege gehen. Die landschaftliche Aufwertung der Burg ist im Gange und die Publikation der archäologischen Forschung in Vorbereitung.



Serravalle TI : Une étude archéologique et interdisciplinaire du château fort médiéval

Silvana Bezzola Rigolini

Le Projet Serravalle, un programme de recherche archéologique portant sur le château fort de Serravalle dans le Val Blenio, constitue un cas unique et ce, au-delà de la seule Suisse italophone. Deux raisons principales expliquent cette situation. D'une part, il s'agit des premières recherches archéologiques systématiques financées par le Fonds national suisse au Tessin; d'autre part, ce projet résulte d'une collaboration interdisciplinaire et suprarégionale entre l'Académie d'architecture de Mendrisio (Università della Svizzera italiana USI) et l'Université de Bâle. En 2000, l'architecte et ancien directeur de l'Académie Aurelio Galfetti a décidé de mettre sur pied un cours d'introduction pratique à l'archéologie destiné aux futurs architectes. Il a ainsi encouragé la recherche sur le château fort historique de Serravalle, des fouilles archéologiques jusqu'à la valorisation du paysage. Grâce à l'intérêt porté par l'Associazione amici del Castello di Serravalle (AACS, Association des amis du château de Serravalle), par l'Ufficio Beni Culturali cantonal (UBC, Service des monuments historiques du canton) et par la commune de Semione (fusionnée à Ludiano et Malvaglia au sein de la nouvelle commune de Serravalle depuis mars 2011), environ une centaine d'étudiants provenant des deux universités ont participé aux cinq campagnes de fouilles entre 2002 et 2007. Ces dernières ont débuté par une étude géophysique et ont été accompagnées par une analyse architecturale du bâti.

D'un point de vue historique et archéologique, le Projet Serravalle a permis d'acquérir de nouvelles connaissances essentielles tant sur l'histoire du site que sur le Moyen Âge en Suisse italophone, en Italie du nord et au nord des Alpes. Au niveau architectural et paysager, l'étroite collaboration interdisciplinaire a conduit à de nouveaux acquis et à une confrontation directe et soutenue entre archéologie et architecture, des disciplines qui empruntent d'ordinaire des voies complètement séparées. La valorisation du paysage dans lequel s'insère le château est présentement en cours et la publication des résultats des fouilles archéologiques est en préparation.



Projekt ARCHES: Standards für den Aufbau, die Vorbereitung, die Archivierung sowie die Konservierung von archäologischen Dokumenten und Objekten in der Schweiz

Cynthia Dunning

Das Ziel dieses Projektes ist die Teilnahme an einem europäischen Projekt der EAC, welches die Praxis und Verwaltung der archäologischen Denkmalpflege in ganz Europa verbessern möchte. Das europäische Projekt bezieht sich auf die Publikation von Standards die dem Aufbau, der Vorbereitung, der Archivierung sowie der Konservierung von archäologischen Dokumenten und Objekten dienen soll.

Das europäische Projekt wird von zwölf Staaten unterstützt, die ähnliche Verhältnisse für die Archivierung der Dokumentation anstreben. Zusätzlich zu den staatlichen Mitteln, wird die Europäische Union (EU) dank ihres Kulturprogramms (European Union, Culture application, Directorate general for Education and Culture through the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency; <http://eacea.ec.europa.eu>) Unterstützung anbieten. Leider hat die Schweiz, da sie nicht Mitglied der EU ist, keinen Anspruch auf diese Unterstützung.

Deshalb wird ein Einzelprojekt für die Schweiz entwickelt. Dieses Projekt soll den verschiedenen für die archäologische Denkmalpflege verantwortlichen kantonalen Institutionen eine Bestandesaufnahme der archäologischen Archive anbieten. Die erworbenen Informationen sollen das europäische Projekt ergänzen. Dies erlaubt allen beteiligten Institutionen in der Schweiz die Publikation der Standards 2014 unentgeltlich zu erlangen. Das Projekt wird von der Ernst Göhner-Stiftung, vom Bundesamt für Kultur, vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz und von mehreren Kantonen unterstützt.

Projet ARCHES: Standards servant à la mise en place, la préparation, l'archivage et la conservation des documents et des objets archéologiques des archives en Suisse

Cynthia Dunning

L'objectif de ce projet est la participation de la Suisse à un projet européen (EAC) destiné à améliorer la pratique et la gestion du patrimoine archéologique dans l'ensemble de l'Europe. Le projet européen consiste en la publication d'un manuel de standards servant à la mise en place, la préparation, l'archivage et la conservation des documents et des objets archéologiques.

Le projet européen est soutenu par douze pays qui désirent partager les mêmes conditions de base pour l'archivage de leur documentation. Outre une participation financière de chaque Etat, l'Union européenne participera au financement grâce à l'existence de son programme culturel (European Union, Culture application, Directorate general for Education and Culture through the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency; <http://eacea.ec.europa.eu>). Malheureusement, la Suisse, n'étant pas membre de l'Union européenne, ne figure pas parmi les pays ayant droit à cet appui financier. C'est pourquoi un volet uniquement helvétique du projet est proposé. Celui-ci devrait offrir aux différentes instances cantonales responsables pour la gestion et la conservation du patrimoine, une connaissance de l'état des lieux des archives archéologiques. Les résultats des données acquises permettront d'alimenter le projet européen et celui-ci offrira en 2014, aux instances suisses concernées, un manuel de standards reconnu et applicable non seulement au sein de l'Union européenne mais également en terre helvétique. Le projet est soutenu par l'Ernst Göhner-Stiftung, l'Office fédéral de la Culture, l'Office fédéral de la protection de la population et une dizaine de cantons.

Neuchâtel-Fribourg-Besançon-Dijon, eine Zusammenarbeit von vier Universitäten: ein erstes Fazit

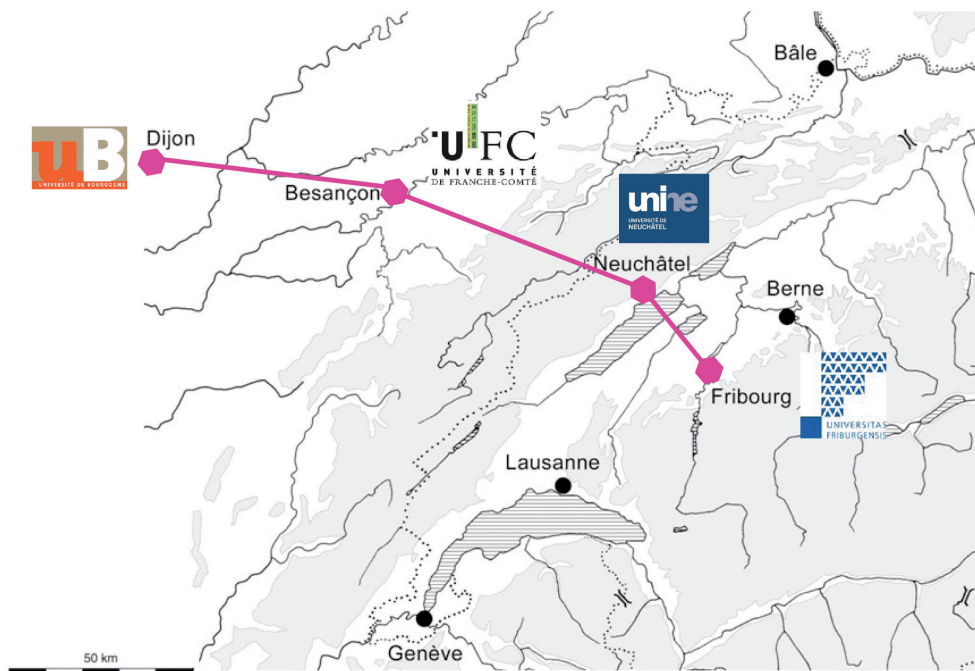
Hédi Dridi

Gleichzeitig mit der Einführung eines gemeinsamen Masters in Archäologie (seit 2009), haben die Universitäten von Neuchâtel und Fribourg entschieden, ihre Ressourcen mit den französischen Universitäten im Burgund (Dijon) und der Franche-Comté (Besançon) zusammenzuführen, um einen grenzüberschreitenden Master in Archäologie zu schaffen. Diese Zusammenlegung der Ressourcen von vier Hochschulen geht einher mit anderen Annäherungen auf institutioneller Ebene, insbesondere die kürzlich erfolgte Partnerschaft zwischen den Museen Laténium (Hauterive, Neuchâtel), Bibracte (Morvan, Frankreich) und Manching (Deutschland). Nach vierjähriger pädagogischer und wissenschaftlicher Zusammenarbeit wird ein erstes Fazit gezogen.

Neuchâtel-Fribourg-Besançon-Dijon, une collaboration entre quatre universités: un premier bilan

Hédi Dridi

Parallèlement à la mise en place d'un Master commun en archéologie (depuis 2009), les universités de Neuchâtel et de Fribourg ont décidé de partager leurs ressources avec les universités de Bourgogne (Dijon) et de Franche-Comté (Besançon) en France, en vue de la création d'un master transfrontalier en archéologie. Cette mise en commun des ressources de quatre établissements s'accompagne d'autres rapprochements sur le plan institutionnel, notamment le jumelage récent entre les Musées du Laténium (Hauterive, Neuchâtel), de Bibracte (Morvan, France) et de Manching (Allemagne). A l'issue de quatre ans de collaborations pédagogiques et scientifiques, on tentera de tirer un premier bilan.



Internationale Ausstellungsprojekte

Sabine Bolliger Schreyer

Die Ausstellung «Kunst der Kelten. 700 vor bis 700 nach Chr.» im Jahre 2009 im Bernischen Historischen Museum verzeichnete über 70'000 Besucher. Aus der Sicht der Verantwortlichen für den Leihverkehr hiess das:

- 437 Exponate
- 47 Leihgeber aus 8 Ländern
- 23 Kuriere
- 50 Mio. Euro Versicherungssumme
- 1000 m² Ausstellungsfläche
- 96 Vitrinen
- und je 2 Wochen Aufbau- und Abbauphase

Ein Projekt dieser Grössenordnung wäre ohne persönliche Kontakte und die gute Zusammenarbeit mit all den beteiligten Institutionen, Museen, Kooperationspartnern, Zollbeamten und Transportfirmen nicht zu bewältigen gewesen.



Projets d'expositions internationales

Sabine Bolliger Schreyer

En 2009, l'exposition «L'art des Celtes. 700 avant à 700 après J.-C.» au Musée Historique de Berne a enregistré plus de 70 000 visiteurs. Pour les responsables des prêts, elle a représenté :

- 437 objets exposés
- 47 établissements prêteurs de 8 pays différents
- 23 messagers
- une somme de 50 millions d'euros d'assurance
- 1000 m² de surface d'exposition
- 96 vitrines
- de même que 2 semaines respectives de montage et de démontage

Un projet de cette envergure n'aurait pas été possible sans contacts personnels et sans la bonne collaboration de toutes les institutions, musées, partenaires coopérants, agents des douanes et entreprises de transport participants.



Photos: Bernisches Historisches Museum, Christine Moor.

Zuger Vereinigung für Ur- und Frühgeschichte: Unterstützung für die Zuger Archäologie

Ulrich Eberli

Die Zuger Vereinigung für Ur- und Frühgeschichte hat sich ganz der lebendigen Vermittlung von Archäologie verpflichtet. Dank einem Kantonsratsratsbeschluss wurde 1928 die Stiftung «Vereinigung zur Förderung der Urgeschichtsforschung im Kanton Zug» gegründet. Dies war die Vorgängerorganisation der heutigen Vereinigung für Zuger Ur- und Frühgeschichte und ihr Hauptziel war es, ein urgeschichtliches Museum einzurichten. Bereits im November 1930 konnte das Museum eröffnet werden und es begann eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Vereinigung, Museum und später auch der Kantonsarchäologie Zug.

Die Vereinigung bietet den Mitgliedern zusätzlich Vorträge von Fachleuten aus dem In- und Ausland, Führungen in Ausstellungen und auf aktuelle Ausgrabungen, Exkursionen zu archäologischen Sehenswürdigkeiten und regelmässige Informationen über die Aktivitäten des Museums für Urgeschichte(n) und der Kantonsarchäologie Zug. Mit der Eröffnung des neu konzipierten und grösseren Museums 1997 steigerten sich die Aktivitäten des Vereins noch einmal deutlich. Besonders zu erwähnen sind hier die Veranstaltungen ausserhalb des Museums wie Familientage mit zahlreichen Mitmachangeboten und mehrtägigen Exkursionen ins benachbarte Ausland.

Ein sicherer Indikator für die Beliebtheit eines Vereins sind hauptsächlich steigende Mitgliederzahlen. Darauf und ebenso auf die Mitgliederzahl von derzeit über 500 Privatpersonen und Institutionen darf man ein wenig stolz sein.



Association pour la pré- et la protohistoire de Zoug: un soutien pour l'archéologie zougise

Ulrich Eberli

L'Association pour la pré- et la protohistoire de Zoug s'est engagée dans une promotion vivante de l'archéologie. Grâce à une décision du Conseil cantonal, la fondation «Vereinigung zur Förderung der Urgeschichtsforschung im Kanton Zug» a été créée en 1928. Cette organisation était le précurseur de l'actuelle «Vereinigung für Zuger Ur- und Frühgeschichte» et avait pour principal objectif de fonder un musée de la préhistoire. Dès novembre 1930, ce musée a pu être inauguré et une collaboration fructueuse s'est engagée entre l'association, le musée, de même que, plus tard, l'Archéologie cantonale de Zoug.

L'association offre entre autre à ses membres des conférences de spécialistes suisses et étrangers, des visites guidées d'expositions et de fouilles actuelles, des excursions sur des sites archéologiques et des informations régulières concernant les activités du «Museum für Urgeschichte(n)» et de l'Archéologie cantonale de Zoug. En 1997, avec l'inauguration du nouveau musée reconçu et agrandi, les activités de l'association se sont encore nettement accrues. Mentionnons notamment les manifestations en dehors du musée, comme les journées familiales offrant de nombreux ateliers participatifs et des excursions de plusieurs jours dans des pays voisins.

La croissance du nombre de membres constitue un bon indice de la popularité d'une association. On peut donc éprouver une certaine fierté face aux plus de 500 particuliers et institutions qui en sont actuellement membres.



Arbeitsgruppe «Vici der Nordostschweiz und der angrenzenden Regionen»

Valentin Homberger

Die Arbeitsgruppe «Vici der Nordostschweiz und der angrenzenden Regionen» wurde im Jahre 2008 mit dem Ziel gegründet, Forscherinnen und Forscher, die aktuell zu römischen Themen, insbesondere zu kleinstädtischen Siedlungen im Arbeitsgebiet forschen, besser zu vernetzen und so den Erfahrungs- und Wissensaustausch zu erleichtern. Vorhandene Synergien sollten so besser genutzt und unnötige doppelspurige Parallelforschungen möglichst vermieden werden. Von grossem Wert ist dabei zum einen die Möglichkeit, Informationen aus erster Hand zu beziehen, was gerade bei einzelnen, bislang nur spärlich in Publikationen vorgelegten Fundstellen wichtig ist, zum anderen die Aussicht, übergeordnete und überregionale Fragestellungen in der Gruppe mit «direkt Betroffenen» erörtern zu können.

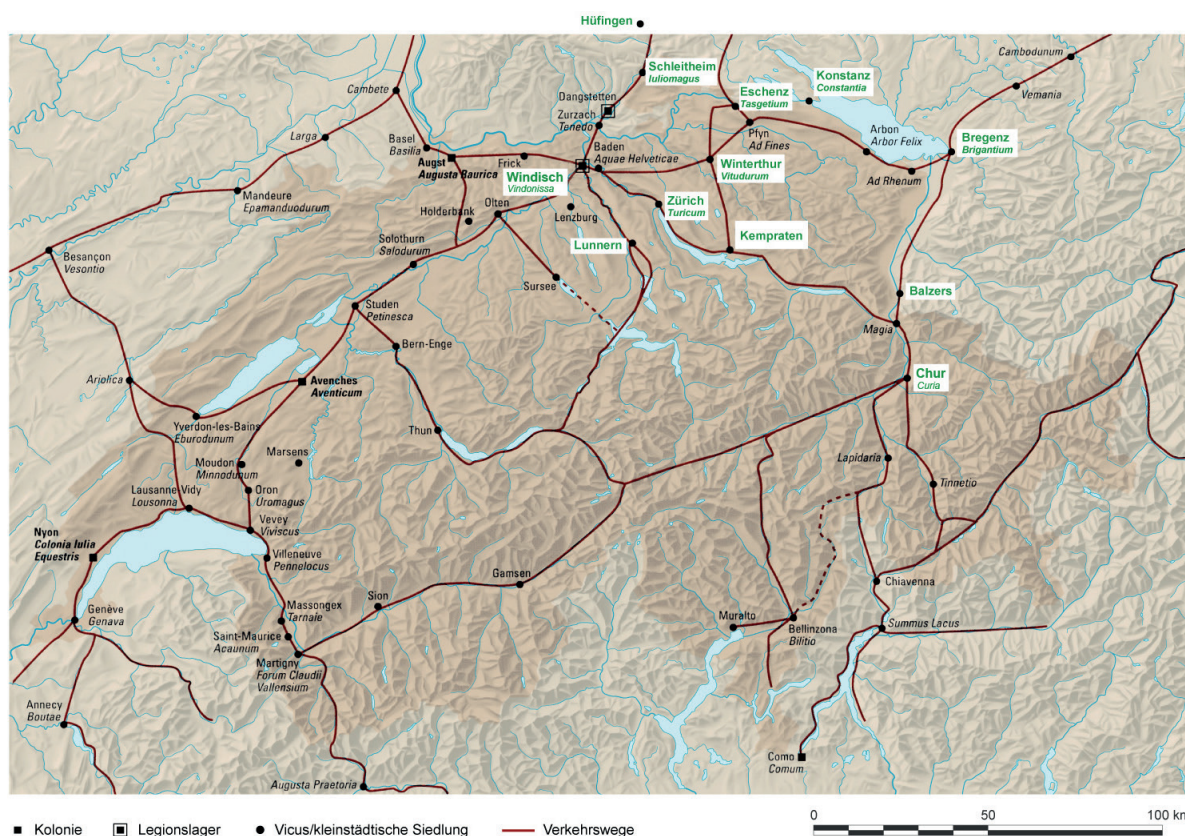
Die Gruppe umfasst zurzeit rund 20 Mitglieder, welche die Fundplätze Balzers, Bregenz (Brigantium), Chur (Curia), Eschenz (Tasgetium), Hüfingen (Brigobannis), Kempraten, Konstanz, Oberwinterthur (Vitodurum), Obfelden-Lunnern, Schleithem (Iuliomagus), Windisch (Vindonissa) und Zürich (Turicum) vertreten. Man trifft sich jeweils halbjährlich in einer der beteiligten Institutionen. Die Diskussthematen werden vorgängig in der Gruppe vereinbart. Dies können mehr allgemeine (z.B. Siedlungstopografie) oder spezifische Fragestellungen sein (z. B. Handwerk).

Groupe de travail «Vici du Nord-Est de la Suisse et des régions limitrophes»

Valentin Homberger

Le groupe de travail «Vici du Nord-Est de la Suisse et des régions limitrophes» a été fondé en 2008 dans l'objectif de mettre en relation les chercheuses et les chercheurs qui travaillent actuellement sur des thèmes romains, dont le champ d'activité touche notamment les habitats provinciaux, afin de faciliter l'échange d'expériences et de connaissances. Les synergies existantes devraient ainsi être mieux exploitées et les recherches parallèles inutilement redondantes si possible évitées. Il est très précieux de pouvoir, d'une part, bénéficier de la possibilité d'obtenir des informations de première main, ce qui est particulièrement important pour les sites isolés, jusqu'à maintenant peu représentés dans les publications; d'autre part, il l'est tout autant de pouvoir discuter de questions à un niveau supérieur et suprarégional dans un groupe, avec les «principaux intéressés».

Le groupe se compose actuellement d'environ 20 membres qui représentent les sites de Balzers, Bregenz (Brigantium), Coire (Curia), Eschenz (Tasgetium), Hüfingen (Brigobannis), Kempraten, Constance, Oberwinterthur (Vitodurum), Obfelden-Lunnern, Schleithem (Iuliomagus), Windisch (Vindonissa) et Zurich (Turicum). Ils se réunissent tous les six mois dans l'une des institutions participantes. Les thèmes de discussion sont convenus à l'avance par le groupe. Il peut s'agir de problèmes d'ordre général (par ex. la topographie de l'habitat) ou spécifiques (par ex. l'artisanat).



Zentrum Archäologie Nordwestschweiz

Martin A. Guggisberg, Jörg Schibler

Das bereits vor vier Jahren ins Auge gefasste Zentrum Archäologie Nordwestschweiz soll in naher Zukunft offiziell umgesetzt werden. Mit dem an der Universität Basel beheimateten Zentrum soll durch die Zusammenarbeit der archäologischen Institutionen der Nordwestschweiz eine wirkungsvolle archäologische Plattform im Dienste von Praxis, Lehre, Forschung und Öffentlichkeitsarbeit geschaffen werden. Insbesondere die Zusammenarbeit von archäologischen Ämtern und den archäologischen Fachbereichen der Universität soll eine exzellente und praxisnahe Ausbildung der Studierenden im Rahmen der Feldforschungen erbringen. Neue Ausgrabungstechniken und -methoden werden so in die universitäre Ausbildung einfließen können. Im gleichen Sinne ist beabsichtigt, die enge Kooperation zwischen Universität und archäologischen Museen für die Ausbildung der Studierenden nutzbar zu machen. Diese archäologische Drehscheibe soll andererseits aber auch schnell und wirkungsvoll geeignete Studierende oder fertig ausgebildete ArchäologInnen für dringend benötigte Forschungs- und Feldarbeiten an die archäologischen Amtsstellen und Museen vermitteln. Darüber hinaus soll das Zentrum als wissenschaftlich breit abgestützte und fundierte Instanz ein regionales archäologisches «Gewissen» schaffen, welches das kulturgeschichtliche Erbe der Nordwestschweiz in Öffentlichkeit und Politik vertritt.

Centre d'archéologie du Nord-Ouest de la Suisse

Martin A. Guggisberg, Jörg Schibler

Le Centre d'archéologie du Nord-Ouest de la Suisse, planifié depuis déjà quatre ans, sera officiellement réalisé dans un avenir proche. Ce centre domicilié à l'Université de Bâle devrait constituer une plateforme archéologique efficace au service de la pratique, de l'enseignement, de la recherche et du public, grâce à la collaboration des institutions archéologiques du Nord-Ouest de la Suisse. La collaboration entre les services archéologiques et les départements d'archéologie de l'université devrait offrir en particulier une excellente formation pratique aux étudiants dans le cadre de recherches sur le terrain. De nouvelles techniques et méthodes de fouille pourront ainsi être intégrées dans la formation universitaire. Dans le même esprit, il est envisagé d'exploiter la coopération étroite entre l'université et les musées archéologiques dans le cadre de la formation des étudiants. D'autre part, cette plaque tournante de l'archéologie devrait aussi fournir rapidement et de façon efficace des étudiants ou des archéologues formés, aptes à répondre aux besoins urgents des travaux de terrain ou de recherche des services archéologiques et des musées. Le centre devrait en outre offrir une «conscience» archéologique régionale en tant qu'instance solide bénéficiant d'un soutien scientifique large, qui se portera à la défense de l'héritage de l'histoire culturelle du Nord-Ouest de la Suisse face au public et aux politiques.

ADRESSEN/ADRESSES

Referenten/-innen Orateurs/Oratrices

Aixa Andreetta
aixa.andreetta@gmail.com

Ariane Ballmer
mail@arianeballmer.com

Marie Besse
marie.besse@unige.ch

Silvana Bezzola Rigolini
sibezzola@gmail.com

Sabine Bolliger Schreyer
sabine.bolliger@bhm.ch

Gilles Bourgarel
Gilles.Bourgarel@fr.ch

Shona Cox
shona.cox@bl.ch

Philippe Della Casa
phildc@access.uzh.ch

Hédi Dridi
hedi.dridi@unine.ch

Cynthia Dunning
cynthia.dunning@archaeoconcept.com

Nathalie Duplain
nathalie.duplain@gmail.com

Ulrich Eberli
ulrich.eberli@zg.ch

Robert Fellner
robert.fellner@jura.ch

Martin Guggisberg
martin-a.guggisberg@unibas.ch

Christian Harb
christian.harb@bd.zh.ch

Valentin Homberger
homberger@pro-spect.ch

Gilbert Kaenel
gilbert.kaenel@vd.ch

Urs Leuzinger
urs.leuzinger@tg.ch

Georg Matter
georg.matter@ag.ch

Karine Meylan
Karine.Meylan@unil.ch

Robert Michel
henaro@bluewin.ch

Thomas Reitmaier
thomas.reitmaier@adg.gr.ch

Brigitte Röder
brigitte.roeder@unibas.ch

Jörg Schibler
joerg.schibler@unibas.ch

ÜBERSETZUNGEN/TRADUCTIONS

Abstracts

Delia Sieber, Lara Tremblay

Programm/Programme

Catherine Leuzinger-Piccand

ANLEITUNG ZUM BACKEN EINER STRATIGRAPHIE

ergibt ca. 10 Stück
Zubereitungszeit ca. 50 Minuten,
ca. 12 Minuten backen, auskühlen lassen

Zutaten

1 rechteckig ausgewallter Blätterteig à 320 g
2 Blatt Gelatine
2 Vanilleschoten
4 dl Milch
2 Eigelb
40 g Maisstärke
120 g Zucker
150 g Puderzucker
4 EL Zitronensaft
4 EL Kirsch
2 dl Vollrahm

Zubereitung

1. Backofen auf 200 °C vorheizen. Blätterteig in 3 Streifen à 9 cm Breite schneiden. Auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen und mit einer Gabel dicht einstechen. In der Ofenmitte ca. 12 Minuten backen.
2. Während des Backens entstehende Blasen mit einer Gabel einstechen. Teigstreifen herausnehmen und auskühlen lassen.
3. Für die Creme Gelatine in kaltem Wasser einweichen. Vanilleschoten aufschneiden, Mark herauskratzen.
4. Beides mit 3 dl Milch aufkochen.
5. Eigelb, Maisstärke, Zucker und restliche Milch verrühren.
6. Kochende Milch unter Rühren dazugießen.
7. Alles zurück in die Pfanne geben. Unter ständigem Rühren bis kurz vor den Siedepunkt erhitzen. Pfanne vom Herd ziehen. Gelatine gut ausdrücken und in der Creme unter Rühren schmelzen.
8. Creme durch ein Sieb in eine Schüssel streichen und abkühlen lassen.
9. Für die Glasur Puderzucker und Zitronensaft glattrühren.
10. Einen Teigstreifen mit der Glasur bestreichen.
11. Vanillecreme glatt rühren und mit Kirsch abschmecken.
12. Rahm steif schlagen und unter die Creme mischen.

INSTRUCTION POUR FAIRE UNE STRATIGRAPHIE

pour env. 10 parts
Temps de préparation env. 50 min, sans compter le refroidissement,
cuisson au four env. 12 min

Ingrédients

1 abaisse rectangulaire de pâte
feuilletée de 320 g
2 feuille de gélatine
2 gousses de vanille
4 dl de lait
2 jaunes d'oeuf
40 g de fécule de maïs
120 g de sucre
150 g de sucre glace
4 cs de jus de citron
4 cs de kirsch
2 dl de crème entière

Préparation

1. Préchauffer le four à 200 °C. Couper la pâte feuilletée en 3 bandes de 9 cm de largeur. Les disposer sur une plaque chemisée de papier sulfurisé et les piquer généreusement à la fourchette. Faire cuire env. 12 min au milieu du four.
2. Piquer à la fourchette les cloques qui se forment durant la cuisson. Sortir les bandes de feuilletage du four et laisser refroidir.
3. Pour la crème, faire tremper la gélatine dans de l'eau froide. Fendre les gousses de vanille et en gratter les graines.
4. Porter à ébullition 3 dl de lait avec les gousses et les graines de vanille.
5. Mélanger les jaunes d'oeuf avec la fécule de maïs, le sucre et le reste du lait.
6. Y verser le lait bouillant en remuant.
7. Reverser le tout dans la casserole. Amener au seuil du point d'ébullition sans cesser de remuer. Retirer la casserole du feu. Bien essorer la gélatine et la faire fondre dans la crème en remuant.
8. Filtrer la crème dans une jatte à travers une passoire et laisser tiédir.
9. Pour le glaçage, brasser le sucre glace avec le jus de citron jusqu'à consistance lisse.

13. Einen Blätterteigstreifen mit der Hälfte der Creme bestreichen.
14. Zweiten Blätterteigstreifen auf die Creme legen.
15. Restliche Creme darauf verteilen.
16. Glasierten Teigstreifen darauflegen und kühl stellen.
17. Cremeschnitte in Stücke schneiden und anrichten.

Tipps

Cremeschnitte ohne Kirsch herstellen.
Cremeschnitte schneidet man am Besten mit einem Brotmesser. Man sollte darauf achten, dass das Messer sauber und kalt ist und man nicht mit zu viel Druck schneidet.

Quelle: Saisonküche, www.saison.ch

10. Enduire une bande de feuilletage de glaçage.
11. Lisser la crème et la parfumer de kirsch.
12. Fouetter la crème et l'incorporer à la précédente.
13. Napper une bande de feuilletage de la moitié de la crème.
14. Couvrir la crème d'une deuxième bande de feuilletage.
15. L'enduire du reste de la crème.
16. Recouvrir de la bande de feuilletage glacée et réserver au frais.
17. Couper le millefeuille en parts et dresser.

Conseils

Préparer le millefeuille sans kirsch.
Le mieux pour couper le millefeuille est d'utiliser un couteau à pain. Veiller à ce qu'il soit propre et froid, et à ne pas exercer trop de pression en coupant.

Source: Cuisine de saison, www.saison.ch

Eine Sonderausstellung mit dem
Archäologischen Landesmuseum
Baden-Württemberg, Konstanz

**Museum für Archäologie Thurgau
Frauenfeld**

19. Januar bis 21. Mai 2013

**Dienstag bis Samstag 14 bis 17
Uhr, Sonntag 12 bis 17 Uhr**

www.archaeologie.tg.ch



Römer, Alamannen, Christen Frühmittelalter am Bodensee

Thurgau

